

المساعدة في الترجمة

طلب الحصول على إعانات وفقاً لقانون الدفع المسبق لنفقات المعيشة (UVG)

يُرجى مطالعة المنشور والتوضيحات بعناية أثناء تعبئة بيانات الطلب! يُرجى تعبئة بيانات النموذج بخط واضح مقروء مكتوب بحروف كبيرة أو حروف منفصلة عن بعضها البعض.

يُرجى اختيار المناسب.

إذا لم تتمكن من كتابة أحد البيانات الضرورية، يُرجى إدخال كلمة "غير معروف" [unbekannt] أو "لا" [nein] أو "بدون" [keine]. كما يسر الموظفين والموظفات بصندوق سلفة النفقات المعيشية أن يقدموا لك المساعدة في حالات الشك أو عند وجود استفسارات.

1	يُقدم الطلب عن الفترة من
---	--------------------------

1. بيانات الطفل الذي يُقدم طلب المساعدات من أجله.

(يُرجى إرفاق شهادة تسجيل محل السكن وشهادة الميلاد أو النسب أو مُستخرج من دفتر العائلي - وتقديم ما يفيد تغيير الاسم)

2	اسم الطفل، عند الضرورة اسم الميلاد المختلف، الاسم الأول
3	تاريخ ميلاد الطفل
4	محل ميلاد الطفل
5	جنسية الطفل
6	عنوان الطفل (الشارع، رقم المنزل، الرمز البريدي، المكان)

يعيش الطفل مع

7	والدته
8	والده
9	شخص آخر، دار رعاية، مدرسة داخلية، مؤسسة تعليمية، إلخ.
10	منذ متى؟
11	كم عدد الأيام التي يقضيها الطفل كل أسبوع بشكل منتظم مع أحد الوالدين الآخرين؟
12	عدد الأيام
13	هل يتلقى الطفل الرعاية بشكل منتظم أيضاً من أحد الوالدين الآخرين؟
a13	لا
b13	نعم
c13	إن كانت الإجابة "نعم"، يُرجى ذكر مدة الرعاية الأسبوعية
14	بالنسبة للأطفال الذين يحملون جنسية أجنبية أو بدون جنسية: (يُرجى إرفاق تصريح إقامة الطفل أو أحد الوالدين الذي يقيم معه الطفل!)

2. بيانات عن أحد الوالدين الذي يقيم معه الطفل

(يُرجى إرفاق شهادة تسجيل حديثة لمحل السكن)

15	اسم أحد الوالدين، عند الضرورة اسم الميلاد المختلف، الاسم الأول
----	--

16	تاريخ ميلاد أحد الوالدين
17	محل ميلاد أحد الوالدين
18	جنسية أحد الوالدين
19	عنوان أحد الوالدين (الشارع، رقم المنزل، الرمز البريدي، المكان)
20	رقم هاتف أحد الوالدين
21	أعزب
22	متزوج/متزوجة (مرة أخرى)
23	له/لها علاقة شراكة حياتية مسجلة
24	منذ متى؟
25	مُطلقة/مُطلق (يُرجى إرفاق حكم الطلاق)
26	أرمل/أرملة (يُرجى إرفاق شهادة الوفاة)
27	منذ متى؟
28	يعيش منفصلاً عن الزوجة / تعيش منفصلة عن الزوج بشكل مستمر
29	يعيش منفصلاً عن شريكة الحياة / تعيش منفصلة عن شريك الحياة المسجل بشكل مستمر
30	منذ متى؟
31	عنوان الزوجة / الزوج أو شريكة الحياة / شريك الحياة المسجل الذي يعيش منفصلاً (الشارع، رقم المنزل، الرمز البريدي، المكان)
32	رقم الهاتف
33	من المتوقع أن تعيش الزوجة / يعيش الزوج في مؤسسة لمدة 6 شهور على الأقل
34	من المتوقع أن تعيش شريكة الحياة / يعيش شريك الحياة المسجل في مؤسسة لمدة 6 شهور على الأقل
35	منذ متى؟

الزوجة / الزوج / شريكة الحياة / شريك الحياة المسجل بالمعنى المقصود في قانون الشراكة الزوجية يعيشان منفصلين إذا لم يعد لهما مسكنٌ للزوجية ولا يرغب أحدهما على الأقل في إعادة الحياة الزوجية بينهما. ولا يكفي لهذا الغرض وجود انفصال لأسباب وظيفية أو سياسية. المؤسسات هي على سبيل المثال المستشفيات والمصحات العلاجية ومصحات الرعاية وكذلك الهيئات العقابية والسجون.

3. بيانات عن أحد الوالدين الذي لا يقيم معه الطفل

36	الاسم، عند الضرورة اسم الميلاد المختلف، الاسم الأول
37	المهنة
38	تاريخ الميلاد
39	محل الميلاد
40	الحالة الاجتماعية
41	الجنسية
42	العنوان (الشارع، رقم المنزل، الرمز البريدي، المكان)، عند الضرورة آخر عنوان معروف
43	رقم الهاتف
44	يعمل لدى

	صاحب العمل، الشركة	a44
	عنوان الشركة (الشارع، رقم المنزل، الرمز البريدي، المكان)	b44
	يباشر عملاً حرًا وهو	45
	الاسم بالتحديد	a45
	العنوان (الشارع، رقم المنزل، الرمز البريدي، المكان)	b45
	مؤمن عليه طبيًا لدى	46
	اسم التأمين الصحي	a46
	العنوان (الشارع، رقم المنزل، الرمز البريدي، المكان)	b46
	عاطل عن العمل	47
	منذ متى؟	a47
	وكالة العمل المختصة / مركز التوظيف المختص	b47
	يتلقى معاشًا تقاعديًا	48
	منذ متى؟	a48
	جهة تقديم تأمين التقاعد المختصة	b48
	يتلقى معونة اجتماعية	49
	منذ متى؟	a49
	مصلحة الشؤون الاجتماعية المختصة	b49
	يمتلك ثروة (أرض، شقة، الخ)	50
	نوع الثروة	a50
	القيمة التقديرية	b50
	يمتلك مركبة	51
	رقم المركبة	a51
	لديه حساب بنكي	52
	IBAN	a52
	BIC	b52
	البنك	c52

4. المزيد من الأطفال المشتركين

	اسم الطفل الآخر، عند الضرورة اسم الميلاد، الاسم الأول	53
	تاريخ ميلاد الطفل	54
	يعيش الطفل مع	55
	اسم الطفل الآخر، عند الضرورة اسم الميلاد، الاسم الأول	56
	تاريخ ميلاد الطفل	57
	يعيش الطفل مع	58
	اسم الطفل الآخر، عند الضرورة اسم الميلاد، الاسم الأول	59
	تاريخ ميلاد الطفل	60
	يعيش الطفل مع	61

.5 بالنسبة للأطفال من أبوين غير متزوجين

	62	حق الحضانة
	a62	عند الأم
	b62	عند الأب
	c62	لكليهما
	63	تم الاعتراف بالأبوة أو ثبوتها
	a63	نعم
	b63	لا
	64	إجراءات تحديد الأبوة جارية
	a64	نعم
	b64	لا
	65	هناك معاونة أو وصاية أو قوامة مكفولة لدى
	a65	نعم
	b65	لا
	c65	اسم مكتب رعاية الأطفال والقاصرين (Jugendamt)، إلخ.
	d65	رمز الملف

.6 بالنسبة للأطفال من أبوين متزوجين أو كانا متزوجين

	66	حق الحضانة
	a66	عند الأم
	b66	عند الأب
	c66	لكليهما
	67	هناك معاونة أو وصاية أو قوامة مكفولة لدى
	a67	نعم
	b67	لا
	c67	اسم مكتب رعاية الأطفال والقاصرين (Jugendamt)، إلخ.
	d67	رمز الملف
	68	يعتبر الطفل شرعيًا لكن الزوج ليس والد الطفل
	a68	نعم
	b68	لا
	69	لا تزال إجراءات الطعن في الأبوة جارية لدى
	a69	اسم المحكمة
	b69	رمز الملف

.7 مدفوعات نفقة المعيشة

	70	هل يتلقى الطفل مدفوعات نفقة المعيشة بشكل منتظم من أحد الوالدين الذي لا يعيش معه؟
	a70	لا
	b70	نعم، شهريًا بمقدار
	c70	المبلغ
	d70	منذ متى؟
	71	آخر مبلغ مدفوع من مدفوعات نفقة المعيشة بلغ
	a71	المبلغ
	b71	التاريخ
	72	هل دُفعت مبالغ مقدماً / مدفوعات تسوية؟
	a72	لا

	نعم، في	b72
	التاريخ	c72
	عن الفترة من - إلى	d72
	المبلغ	e72
	هل تنازلت عن نفقات المعيشة؟	73
	لا	a73
	نعم (إن كانت الإجابة "نعم"، يُرجى إرفاق الإثباتات)	b73
	هل يتلقى طفلك من أحد الوالدين مساعدات أخرى؟	74
	لا	a74
	نعم (إن كانت الإجابة "نعم"، يُرجى إرفاق الإثباتات)	b74

يُرجى التحلي بالعناية والانتباه الشديد أثناء تعبئة البيانات عن مدفوعات نفقة المعيشة. مبالغ نفقات المعيشة المدفوعة مقدماً هي مدفوعات يدفعها لك أحد الوالدين مقدماً من أجل تأمين نفقات معيشة الطفل في المستقبل. والخدمات الأخرى هي على سبيل المثال رسوم رياض الأطفال وتكاليف السكن ودروس الموسيقى.

8. الالتزام بنفقات المعيشة

(عند الضرورة، يُرجى إرفاق الإثبات المناسب)

	هل أحد الوالدين الذي لا يعيش معه الطفل ملزمٌ بدفع نفقات المعيشة للطفل بناءً على حكم محكمة أو قرار من المحكمة أو تسوية من المحكمة أو تعهد كتابي منه (على سبيل المثال شهادة نفقات المعيشة، اتفاق ذاتي)؟	75
	لا	a75
	نعم	b75

9. أداء نفقات المعيشة
(نرجو إرفاق الإفادات)

76	هل قمت أنت أو الممثل القانوني للطفل
77	ببذل جهد من أجل دفع نفقات المعيشة لأحد الوالدين الآخرين؟
a77	لا
b77	نعم، في
c77	التاريخ
d77	الطريقة، النجاح
78	بالتنبية بشكل كتابي على ضرورة دفع نفقات المعيشة؟
a78	لا
b78	نعم، في
c78	التاريخ
79	بتقديم طلب بحق أحد الوالدين الآخرين لدفع نفقات المعيشة؟
a79	لا
b79	نعم، في
c79	التاريخ
80	بمحاولة معرفة محل إقامة أحد الوالدين الآخرين؟
a80	لا
b80	نعم، في
c80	التاريخ
81	بتقديم بلاغ بسبب خرق الالتزام بدفع نفقات المعيشة؟
a81	لا
b81	نعم، في
c81	التاريخ
82	هل هناك محامٍ يمثل طفلك في إجراءات نفقات المعيشة؟
a82	لا
b82	نعم
c82	إن كانت الإجابة "نعم"، فمن؟
d82	اسم المحامي
e82	رقم هاتف المحامي
f82	عنوان المحامي (الشارع، رقم المنزل، الرمز البريدي، المكان)

10. مساعدات من آخرين

مستحقات الأيتام أو التسويات أو التعويضات عن الضرر بسبب وفاة أحد الوالدين أو زوجة أو زوج الأم أو شريك الحياة المسجل (يُرجى إرفاق شهادة الوفاة).

83	معاش الأيتام
a83	لا يتم الحصول عليه
b83	سبب عدم الحصول
c83	يتم الحصول عليه من
d83	اسم الجهة
e83	المبلغ شهريًا
f83	تم التقدم بطلب لدى
g83	اسم الجهة
h83	التاريخ
84	المبالغ المدفوعة مقدمًا
a84	لم يتم الحصول عليها
b84	دُفعت / تم الموافقة عليها في
c84	التاريخ

	المبلغ	d84
	التسويات التي تُدفع لمرة واحدة	85
	لم يتم الحصول عليها	a85
	دُفعت في	b85
	التاريخ	c85
	المبلغ	d85

إعانة الأطفال، نقود الأطفال في الخارج، المساعدات الشبيهة بمعونة الأطفال، المساعدات من طرف آخر

	يُدفع للطفل	86
	إعانة الأطفال وفق قانون ضريبة الدخل أو القانون الاتحادي لعلاوة الأطفال.	87
	نعم	a87
	لا	b87
	إعانة الأطفال الموجودين في الخارج باعتبارها جزءاً من مرتب ذويهم في الخدمة العامة	88
	نعم	a88
	لا	b88
	معونة الأطفال من تأمين الحوادث القانوني أو إعانة الأطفال من تأمينات التقاعد القانونية	89
	نعم	a89
	لا	b89
	هي مساعدة للأطفال المتواجدين خارج الأراضي الألمانية أو التي تُقدم من دولة أو منظمة أخرى ويمكن مقارنتها بإعانة الأطفال	90
	نعم	a90
	لا	b90
	هي مساعدة من طرف آخر (مثل الأجداد) لتلبية ديون نفقات المعيشة المستحقة على أحد الوالدين الآخرين. (تقديم إفادة يتضح منها بشكل قاطع أن الدفع يتم لتلبية ديون نفقات المعيشة المستحقة على أحد الوالدين الآخرين. كما ينبغي أن تحتوي الإفادة على قيمة المبلغ المدفوع.)	91
	نعم	a91
	لا	b91
	نفقات المعيشة من آخرين (مثل الأجداد)	92
	نعم	a92
	لا	b92
	يتلقى هذه المساعدة منذ	93
	التاريخ	a93
	أحد الوالدين الذي يقيم معه الطفل	b93
	أحد الوالدين الذي لا يقيم معه الطفل	c93
	الطفل نفسه	d93
	شخص آخر	e93
	الاسم، صفة الشخص الآخر	f93
	عنوان الشخص الآخر	g93

الإعانة الاجتماعية وفق قانون الشؤون الاجتماعية "SGB II" (المعروف باسم Hartz IV) من مركز التوظيف /
المعونة الاجتماعية وفق قانون الشؤون الاجتماعية SGB XII

	هل تم التقدم بطلب لحصول الطفل على نقود / إعانة اجتماعية؟	94
	لا	a94
	نعم، لدى	b94
	اسم الجهة / الجمعية / مركز التوظيف / مكتب الشؤون الاجتماعية	c94
	يتلقى الطفل معونة اجتماعية / مساعدة اجتماعية من	95

a95	اسم الجهة / الجمعية / مركز التوظيف / مكتب الشؤون الاجتماعية
b95	منذ متى؟

مساعداً وفق قانون الدفع المسبق لنفقات المعيشة

96	تم التقدم بطلب من قبل حصول الطفل على مساعدات وفق قانون الدفع المسبق لنفقات المعيشة
a96	لا
b96	نعم، لدى
c96	اسم الجهة / مكتب رعاية الأطفال والقاصرين (Jugendamt) في
d96	النتيجة

11. البيانات البنكية (رقم الحساب الذي ينبغي تحويل المساعدات عليه)

97	IBAN
98	BIC
99	اسم صاحبة الحساب / صاحب الحساب
100	البنك

في حال وجود إمكانية الدفع المباشر لنفقات معيشة الأطفال لي، فإني أوافق من خلال توقيعني على إرسال بيانات حسابي البنكي إلى أحد الوالدين المُكلف بدفع هذه النفقات.

12. إقرار الشخص مقدم الطلب

البيانات المطلوبة منك ضرورية لاتخاذ قرار بشأن طلبك. وتُجمع البيانات وفق المادة a67 من الكتاب العاشر لقانون الشؤون الاجتماعية (SGB X) والأحكام التي ينص عليها قانون الدفع المسبق لنفقات المعيشة (UVG). من يتلقى مساعدات وفق قانون الدفع المسبق لنفقات المعيشة (UVG) فإنه ملزم بتقديم جميع المعلومات اللازمة لتنفيذ قانون الدفع المسبق لنفقات المعيشة (UVG) (المادة 1 الفقرة 3 من قانون UVG) وكذلك الإفادات المطلوبة عند الطلب (المادة 60 من الكتاب الأول لقانون الشؤون الاجتماعية | SBG)، وإلا يحق لمقدم المساعدات رفض المساعدة بشكل كلي أو جزئي وفق المادة 66 من الكتاب الأول لقانون الشؤون الاجتماعية (SGB |). (1)

ومن خلال الدفع غير النقدي يعلم البنك الخاص بك بأنك تحصل على مساعدات وفق قانون الدفع المسبق لنفقات المعيشة (UVG). ويمكن إرسال البيانات في الطلب إلى هيئة المساعدة القانونية أو الوصي أو القائم بالرعاية.

نرجو منك أن تراجع صحة واكتمال بياناتك أكثر من مرة. حيث تساهم بهذا في النظر في الطلب واتخاذ قرار بشكل أسرع. ومن المفيد عند وجود استفسارات أن تكتب لنا بشكل تطوعي عنوان البريد الإلكتروني الخاص بك.

أؤكد صحة واكتمال بياناتي. أتعهد بأن أخبر على الفور صندوق سلفة نفقات المعيشة بجميع التغييرات التي تمثل أهمية في المساعدة المقدمة وفق قانون الدفع المسبق لنفقات المعيشة (UVG). أنا على علم بأن مخالفة هذا التعهد تؤدي إلى وجوب رد المبالغ المتحصل عليها في سياق هذه المساعدات، ويمكن أن تؤدي أيضاً إلى الملاحقة القانونية في إطار المخالفة الإدارية. استلمت المنشور عن قانون الدفع المسبق لنفقات المعيشة (UVG)، خاصة عن المساعدة وشروط الاستحقاق وواجبات الإبلاغ. وأنا على دراية بأنه يجب علي احترام ما جاء في محتواه. فضلاً عن ذلك، أدرك أنه يجب إعادة دفع المساعدات التي يتم الحصول عليها دون وجه حق في إطار قانون الدفع المسبق لنفقات المعيشة (UVG).

101	البريد الإلكتروني
102	المكان، التاريخ
103	توقيع الشخص مقدم الطلب

